



**DESCRIZIONE**  
Le elettrovalvole della Serie 210LT sono a 2 vie, normalmente chiuse, ad azionamento pilota, CA, con un pistone galleggiante. Il corpo è fabbricato in ottone.

**INSTALLAZIONE**  
I componenti ASCO Numatics devono essere utilizzati esclusivamente rispettando le caratteristiche tecniche specificate sulla targhetta. Variazioni all'apparecchiatura sono ammissibili solo dopo avere consultato il costruttore o il suo rappresentante. Prima dell'installazione, depressurizzare i tubi e pulire internamente. L'apparecchiatura può essere montata in tutte le posizioni. La direzione del flusso ed i collegamenti ai tubi sono indicati sul corpo delle valvole.

I raccordi devono essere conformi alla misura indicata sull'apposita targhetta e devono essere montati in conformità.

- ATTENZIONE:**
- Ridurre i raccordi può causare operazioni sbagliate o malfunzionamento.
  - Per proteggere il componente installare, il più vicino possibile al lato ingresso, un filtro adatto al servizio.
  - Se si usano nastro, pasta spray o lubrificanti simili durante il serraggio, evitare che delle particelle entrino nel corpo della valvola.
  - Usare utensili appropriati e posizionare le chiavi il più vicino possibile al punto di raccordo.
  - Per evitare danni al corpo della valvola, NON SERRARE ECCESIVAMENTE i raccordi.
  - Non usare la valvola o il solenoide come una leva.
  - I raccordi non devono esercitare pressione, torsione o sollecitazione sul prodotto.

**ALLACCIAMENTO ELETTRICO**  
L'allacciamento elettrico deve essere effettuato esclusivamente da personale specializzato e deve essere conforme alle norme locali.

- ATTENZIONE:**
- Prima di mettere in funzione, togliere l'alimentazione elettrica, disconnettere il circuito elettrico e le parti sotto tensione.
  - I morsetti elettrici devono essere correttamente avvitati secondo le norme prima della messa in servizio.
  - Le elettrovalvole devono essere provviste di morsetti di terra a seconda della tensione e delle norme di sicurezza locali.

- I piloti possono avere una delle seguenti caratteristiche elettriche:
- Connettori a lancia secondo ISO-4400 (se installato correttamente, la classe di protezione di questo connettore è IP65).
  - Morsetti a racchiusa in custodia metallica. Entrata cavi con prescavi tipo "Pg".
  - Bobine con fili o cavo.

**MESSA IN FUNZIONE**  
Prima di dare pressione alla valvola, eseguire il test elettrico. Eccitare la bobina diverse volte fino a notare uno scatto metallico che dimostra il funzionamento del solenoide.

**SERVIZIO**  
Molte elettrovalvole sono provviste di bobine per il funzionamento continuo. Per prevenire la possibilità di danneggiare cose o persone, non toccare il solenoide. Se di facile accesso, l'elettrovalvola deve essere protetta per evitare qualsiasi contatto accidentale.

**EMISSIONI SUONI**  
L'emissione di suoni dipende dall'applicazione e dal tipo di elettrovalvola. L'utente può stabilire esattamente il livello del suono solo dopo aver installato la valvola sul suo impianto.

**MANUTENZIONE**  
Generalmente questi componenti non necessitano spesso di manutenzione. Comunque in alcuni casi è necessario fare attenzione a depositi o ad eccessiva usura. Questi componenti devono essere puliti periodicamente. Il tempo che intercorre tra una pulizia e l'altra varia a seconda delle condizioni di funzionamento. Il ciclo di durata dei componenti dipende dalle condizioni di funzionamento. In caso di usura è disponibile un set completo di parti interne per la revisione. Se si incontrano problemi durante l'installazione e la manutenzione o se si hanno dei dubbi, consultare ASCO Numatics o i suoi rappresentanti.

**SMONTAGGIO VALVOLE**  
Smontare procedendo con ordine. Consultare attentamente gli esplosi forniti per una corretta identificazione delle parti.

- Rimuovere la clip di fissaggio e sfilare la bobina dal sottogruppo base solenoide. ATTENZIONE: Quando si sgancia la clip metallica di fissaggio, può scattare verso l'alto. Smontare la ghiera.
- Svitare e togliere il gruppo canotto solenoide e il gruppo canotto dal corpo valvola. Togliere la guarnizione del gruppo canotto solenoide dal corpo valvola.
- Svitare le 4 viti del cilindro incluso le rondelle di sicurezza. Togliere il cilindro, la molla del pistone e l'intero gruppo pistone.
- Togliere la tenuta del corpo valvola e la tenuta del passaggio del corpo.
- Svitare il controradio per smontare il gruppo pistone. Togliere la rondella ed il disco del pistone dal gruppo pistone. Togliere gli anelli del cavalletto, l'anello del pistone e l'allargatore dell'anello del pistone dal pistone.
- Ora tutte le parti sono accessibili per la pulizia o la sostituzione.

**RIMONTAGGIO VALVOLE**  
Rimontare procedendo nell'ordine inverso facendo riferimento agli esplosi forniti per la corretta identificazione e collocazione delle parti.

NOTA: Lubrificare tutte le guarnizioni/anelli di tenuta con grasso al silicone d'alta qualità. Rimettere la tenuta del corpo valvola e la tenuta del passaggio del corpo valvola.

- Rimontare il gruppo pistone collocando l'allargatore dell'anello del pistone, l'anello del pistone e gli anelli del cavalletto sul gruppo pistone. Rimettere il disco del pistone e la rondella nel gruppo pistone e serrare saldamente il controradio senza deformare il disco del pistone.
- Collocare la molla del pistone nel gruppo pistone ed inserire entrambi nel cilindro.

NOTA: Quando si inserisce il gruppo pistone nel cilindro, prestare attenzione quando si premono gli anelli del cavalletto e l'anello del pistone onde evitare danni. Assicurarsi che il gruppo pistone abbia libertà di movimento.

- Rimettere le 4 rondelle di sicurezza e le 4 viti del cilindro e serrare secondo il diagramma di coppia.
- NOTA: Mentre si rimette a posto il cilindro, è possibile usare un righello in acciaio piatto (o un attrezzo simile) per tenere il gruppo pistone nel cilindro durante il montaggio.
- Rimettere il gruppo canotto. Rimettere la guarnizione e serrare il gruppo canotto solenoide secondo il diagramma di coppia.
- Rimontare la ghiera, la bobina e la clip di fissaggio.
- Dopo la manutenzione, azionare ripetutamente la valvola per accertarne il corretto funzionamento.

L'utente può richiedere al costruttore una Dichiarazione di Conformità separata relativa alla Direttiva CEE 89/392 Allegato II B. Precisando il numero della conferma d'ordine i numeri di serie dei prodotti. Il presente prodotto è conforme ai requisiti essenziali della Direttiva EMC 89/336/CEE e successive modifiche nonché alle Direttive sulla Bassa Tensione 73/23/CEE e 93/68/CEE. È disponibile a richiesta una Dichiarazione di Conformità separata.

**BESCHRIJVING**  
Afsluiters uit de 210LT-serie zijn 2-weg, normaal gesloten, indirect werkende magnetafsluiters (AC) met een niet-gekoppele zuiger. Het afsluiterhuis is van messing.

**INSTALLATIE**  
ASCO Numatics producten mogen uitsluitend toegepast worden binnen de op de naamplaat aangegeven specificaties. Wijzigingen zijn alleen toegestaan na overleg met de fabrikant of haar vertegenwoordiger. Voor het inbouwen dient het leidingsysteem drookloos gemaakt te worden en inwendig gereinigd.

De apparatuur moet in iedere stand worden gemeonteerd. De doorsroomrichting wordt bij afsluiters aangegeven op het afsluiterhuis.

- De pijp aansluiting moet overeenkomstig de naamplaatgegevens plaatsvinden.
- LET HIERBIJ OP:**
- Een reductie van de aansluitingen kan tot prestatie en functiestoornissen leiden.
  - Tar bescherming van de interne delen wordt een filter in het leidingsnet aanbevolen.
  - Bij het gebruik van draadafdichtingspasta of tape mogen er geen deeltjes in het leidingswerk geraken.
  - Men dient uitsluitend geschikt gereedschap te gebruiken en de moersleutels zo dicht mogelijk bij het aansluitpunt te plaatsen.
  - Gebruik een zodanig koppel voor leidingverbindingen dat het product NIET WORDT BESCHADIGD.
  - De afsluiter of de magneet mag niet als hecrboom worden gebruikt.
  - De pijp aansluitingen mogen geen krachten, momenten of druk op het product overdragen.

**ELEKTRISCHE AANSLUITING**  
In geval van elektrische aansluiting dient dit door vakkundig personeel te worden uitgevoerd volgens de door de plaatselijke overheid bepaalde richtlijnen.

**LET HIERBIJ OP:**

- Voordat men aan het werk begint moeten alle spanningsvoerende delen spanningsloos worden gemaakt.
- Alle aansluitklemmen moeten na het beëindigen van het werk volgens de juiste normen worden aangeklaard.
- Al naar gelang het spanningsbereik moet het product volgens de geldende normen van een aarding worden voorzien.

Het product kan de volgende aansluitingen hebben:

- Stekeraansluiting volgens ISO4400 (bij juiste montage wordt de dichtingskast IP65 verregen).
- Aansluiting in het metaal huis d.m.v. schroef aansluiting. De kabeldoorvoer heeft een "PG" aansluiting.
- Losses of aangegoten kabels.

**IN GEbruIK STELLEN**  
Voordat de druk aansloten wordt dient een elektrische test te worden uitgevoerd. Ingeval van magnetafsluiters legt men meerdere malen spanning op de spoel aan waarbij een duidelijk "klikken" hoorbaar moet zijn bij juist functioneren.

**GEbruIK**  
De meeste magnetafsluiters zijn uitgevoerd met spoelen voor continu gebruik. Om persoonlijk letsel en schade door aanraking van het spoelhuis te voorkomen dient men het aanraken te vermijden, omdat bij langdurige inschakeling de spoel of het spoelhuis heet kan worden. In voorkomende gevallen dient men de spoel af te schermen voor aanraking.

**GELUIDSEMISSIE**  
De geluidsemissie hangt sterk af van de toepassing en het gebruikte medium. De bepaling van het geluidsniveau kan pas uitgevoerd worden nadat de afsluiter is ingebouwd.

**ONDERHOUD**  
Het onderhoud aan de afsluiters is afhankelijk van de bedrijfsomstandigheden. We raden u aan om het product regelmatig te reinigen, in intervallen die afhankelijk zijn van het medium en de mate van onderhoud. Controleer tijdens het onderhoud of onderdelen zijn versleten. In geval van slijtage zijn reserveonderdelen beschikbaar om een inwendige revisie uit te voeren. In geval van problemen of als er onduidelijkheden tijdens montage, gebruik of onderhoud optreden, dan dient men zich tot ASCO Numatics of haar vertegenwoordiger te wenden.

**DEMONTAGE**  
Neem de afsluiter op een ordelijke wijze uit elkaar. Raadpleeg daarbij de montagetekeningen die de afzonderlijke onderdelen benoemen.

- Verwijder de bevestigingsclip en schuif de spoel van de kopstuk/deksel-combinatie. LET OP: bij het verwijderen van de bevestigingsclip kan deze omhoog springen. Verwijder de veerring.
- Schroef de kopstuk/deksel-combinatie los en verwijder de plunjer uit het afsluiterhuis. Verwijder de afdichting van de kopstuk/deksel-combinatie uit het afsluiterhuis.
- Draai de 4 cilinderbouten inclusief borgringen los. Verwijder de cilinder, de zuigerveer en de zuiger.
- Verwijder de afdichtingen van het afsluiterhuis en het poortgat.
- Schroef de borgring los om de zuiger te kunnen demontieren. Verwijder de ring en de zuigerklep van de zuiger. Verwijder de geleideringen, de zuigerafdichting en de zuigerafdichtingspreider van de zuiger.
- Alle delen zijn nu toegankelijk voor reiniging of vervanging.

**MONTAGE**  
Monteer alle delen in omgekeerde volgorde als aangegeven bij de demontage, let daarbij wel op de montagetekeningen voor de juiste plaatsing van de onderdelen.

- OPMERKING: Vet alle afdichtingen/O-ringen in met hoogwaardig siliconenvet. Monteer de afdichtingen van het afsluiterhuis en het poortgat.
- Maak de zuiger klaar voor montage door de zuigerafdichtingspreider, de zuigerafdichting en de geleideringen om de zuiger te doen. Monteer de zuigerklep en de ring op de zuiger, en draai de borgring stevig vast zonder de zuigerklep te vervormen.
- Doe de zuigerveer in de zuiger, en schuif ze samen in de cilinder. OPMERKING: Krijp de geleideringen en de zuigerafdichting samen terwijl u de zuiger in de cilinder schuift, om te voorkomen dat deze beschadigd raken. Controleer of de zuiger voldoende bewegingsvrijheid heeft.
- Draai de 4 cilinderbouten en borgringen met het juiste aandraaimoment. OPMERKING: Bij het monteren van de cilinder kunt u een vlakke stalen liniaal (of iets dergelijks) gebruiken om de zuiger in de cilinder op zijn plaats te houden.
- Duw de plunjer weer op zijn plaats. Monteer de afdichting en draai de kopstuk/deksel-combinatie met het juiste aandraaimoment vast.
- Monteer nu de veerring, de spoel en de bevestigingsclip.
- Na het onderhoud dient men de afsluiter een aantal malen te bedienen om de werking ervan te controleren.

Een aparte fabrikantenverklaring van inbouw, in de zin van EU-richtlijn 89/392/EEG aanhangsel II B, is op aanvraag verkrijgbaar. Vermeld bij aanvraag a.u.b. het orderbevestigingsnummer en het serienummer. Dit product voldoet aan de fundamentele voorschriften van EMC-richtlijn 89/336/EEG, Ls-richtlijn 73/23/EEG + 93/68/EEG en de bijbehorende wijzigingen. Een afzonderlijke verklaring van overeenstemming is op verzoek verkrijgbaar.

<b>ASCO</b>	DRAWING DISEGNO	DESSIN DIBUJO	ZEICHNUNG TEKENING
-------------	--------------------	------------------	-----------------------

**NOTE:** Tighten lock nut securely. Do not distort disc.  
FR Note: serrer solidement l'écrou d'arrêt. Ne pas déformer le disque.  
DE Hinweis: Sicherungsmutter fest anziehen. Schraube nicht verformen.  
ES Nota: apriete la tuerca de seguridad firmemente. No deforme el disco.  
IT Nota: stringere saldamente il controradio. Non deformare il disco.  
NL Opmerking: draai de borgmoer stevig vast. Zorg dat de clip niet vervormt.

<b>ASCO</b>	DRAWING DISEGNO	DESSIN DIBUJO	ZEICHNUNG TEKENING
-------------	--------------------	------------------	-----------------------

Ø	Catalogue number Code électrovanne Katalognummer Código de la electroválvula Codice elettrovalvola Katalogus nummer	Spare part kit Code pochette de rechange Ersatzteilsatz Kit parti di ricambio Vervangingsset
1	SCB 210 C 078 LT	C304-066 LT
1 1/4	SCB 210 C 080 LT	C304-067 LT

GB	DESCRIPTION
1.	Retaining clip
2.	Coil & nameplate
3.	Connector assembly
4.	Spring washer
5.	Sol. Base sub-assembly
6.	Gasket, sol. Base sub-assembly
7.	Cone assembly
8.	Body passage seal
9.	Valve body
10.	Valve body seal
11.	Piston assembly
11.1.	lock nut
11.2.	washer

FR	DESCRIPTION
1.	Etrier
2.	Bobine & plaque d'identification
3.	Montage du connecteur
4.	Rondelle élastique
5.	Sol. Sous-ensemble de base
6.	Joint d'étanchéité, sol. Sous-ensemble de base
7.	Noyau
8.	Joint de passage du corps
9.	Corps
10.	Joint du corps de la vanne
11.	Piston
11.1.	écrou d'arrêt
11.2.	arandelle

DE	BESCHREIBUNG
1.	Klammerhalterung
2.	Spule & Typenschild
3.	Gestützteschraube
4.	Federschleibe
5.	Halte- mutter
6.	Dichtung, halte- mutter
7.	Magnetankerbaugruppe
8.	Getriebsdurchgangs- dichtung
9.	Vertilgehäuse
10.	Vertilgehäuseumdrückung
11.	Kolbensaugruppe
11.1.	sicherungsmutter
11.2.	scheibe
11.3.	kolbenscheibe
11.4.	retention ring (2x)
11.5.	piston
11.6.	piston ring
11.7.	piston expander
12.	piston spring
13.	cone
14.	lockwasher (4x)
15.	cylinder screw (4x)

ES	DESCRIPCION
1.	Clip de sujeción
2.	Bobina y placa de características
3.	Conjunto del conector
4.	Arandela resorte
5.	Sol. Conjunto de la base
6.	Conector, sol. Conjunto de la base
7.	Conjunto del núcleo
8.	Junta de paso del cuerpo
9.	Cuerpo de la válvula
10.	Junta del cuerpo de la válvula
11.	Conjunto del pistón
11.1.	tuerca de seguridad
11.2.	arandela

IT	DESCRIZIONE
1.	Clip di fissaggio
2.	Bobina e targhetta
3.	Gruppo connettore
4.	Rondella elastica
5.	Gruppo canotto
6.	Guarnizione, sol. Canotto
7.	Gruppo nucleo
8.	Tenuta del passaggio del corpo
9.	Corpo
10.	Tenuta del corpo valvola
11.	Gruppo pistone
11.1.	controradio
11.2.	rondella

NL	BESCHRIJVING
1.	Bevestigingsclip
2.	Spoel met typeplaatje
3.	Stekker
4.	Veerring
5.	Kopstuk/ deksel
6.	Afdichting, kopstuk/ deksel
7.	Plunjer
8.	Afdichting, poortgat
9.	Afsluiterhuis
10.	Afdichting, afsluiterhuis
11.	Zuiger
11.1.	borgmoer
11.2.	ring

TORQUE CHART		
A	0,6 ± 0,2	5 ± 2
B	4,3 ± 3	380 ± 25
C	16,3 ± 1,7	144 ± 15

ITEMS	NEWTON.METRES	INCH.POUNDS
A	0,6 ± 0,2	5 ± 2
B	4,3 ± 3	380 ± 25
C	16,3 ± 1,7	144 ± 15